

| | | |
|--|--------------------------------------|---------------------------------|
| | N.O. - NORMALMENTE APERTO (STANDARD) | N.O. - NORMALLY OPEN (STANDARD) |
| | N.O. - NORMALEMENT OUVERT (STANDARD) | N.O. - SCHLIEBER (STANDARD) |
| | N.C. - NORMALMENTE CHIUSO | N.C. - NORMALLY CLOSED |
| | N.C. - NORMALEMENT FERME | N.C. - ÖFFNER |

I I ricevitori possono essere alimentati a 12Vac/dc o a 24Vac/dc. Sono dotati di connettore per il montaggio sulle centrali di comando serie EURO e AQM (cod.ACG5058), oppure di morsettiera a vite per il montaggio su altre apparecchiature (cod.ACG5057). Vengono forniti in versione monocanale con la possibilità della selezione del canale desiderato A,B,C,D (ciascuno corrispondente ad un diverso tasto del telecomando) e del tipo di contatto (N.O. o N.C.). N.B. I telecomandi ed il ricevitore vengono forniti con i microinterruttori normalmente posizionati in "ON".

PROGRAMMAZIONE

Si ottiene agendo sui 10 microinterruttori (#) spostandoli in posizione "ON" o "OFF", secondo il codice che si desidera creare. **La selezione fatta sul ricevitore va ripetuta sui 10 microinterruttori (#) del telecomando.**

GB Receivers can operate off 12Vac/dc or 24Vac/dc power supply. There is the option of a connector (p/n ACG5058) for use in conjunction with EURO and AQM control units, or screw terminals (p/n ACG5057) for use with other equipment. The receiver is a single channel version allowing selection of the channel (A, B, C, D) and the type of contact (N.O. or N.C.). N.B. remote controls and receiver are supplied with dipswitches positioned normally at ON.

PROGRAMMING

Obtained by setting the 10 microswitches (#) at ON or OFF according to the desired code. **The selection done on the receiver has to be repeated on the 10 microswitches (#) of the transmitter.**

F Les récepteurs peuvent être alimentés en 12Vac/dc ou en 24Vac/dc. Ils sont munis d'un connecteur pour le montage sur les centrales de commande, série EURO et AQM (Code ACG6058), ou d'une barrette de connexion à vis pour le montage sur d'autres appareils (Code ACG5057). Ils sont fournis en version à mono-canal, avec possibilité de sélection du canal désiré (A, B, C D) et du type de contact (à fermeture ou à ouverture). N.B. A la livraison, les minirupteurs des télécommandes et du récepteur sont normalement positionnés sur "ON".

PROGRAMMATION

Obtenue en déplaçant les 10 micro-interrupteurs (#) sur la position "ON" ou "OFF", en fonction du code que l'on veut créer. **La sélection faite sur le récepteur doit être répétée sur les 10 micro-interrupteurs (#) des émetteurs.**

D Die Versorgung der Empfänger kann mit 12Vac/dc oder 24Vac/dc erfolgen. Sie sind mit Steckverbinder für die Montage auf den Steuergeräten der Serie EURO und AQM (Code ACG5058) oder mit einer Schrauben-Klemmenleiste für die Installation auf anderen Geräten (Code ACG5057) ausgerüstet. Die Lieferung erfolgt in Einkanalausführung mit der Möglichkeit der Anwahl des gewünschten Kanals (A,B,C,D) und des Schaltkontakts (Schließer oder Öffner). Hinweis: Die Fernbedienungen und der Empfänger werden mit standardgemäß auf "ON" positionierten Mikroschaltern geliefert.

PROGRAMMIERUNG

Versetzt man die 10 Mikroschalter (#) in der Position "ON" oder "OFF", je nach gewünschtem Code. **Die auf dem Radioempfänger gemachte Anwahl wird auf der 10 Radiosender-Mikroschalter (#) wiedergehört.**

| CARATTERISTICHE TECNICHE | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN | RX 433 |
|--------------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------------|-------------|
| FREQUENZA RICEZIONE | FREQUENCE DE RECEPTION | RECEPTION FREQUENCY | EMPFANGSFREQUENZ MITTLERER | 433.92 MHz |
| IMPEDENZA INGRESSO | IMPEDANCE D'ENTREE | INPUT IMPEDANCE | EINGANGSIMPEDANZ | 52 ohm |
| CONTATTO RELÉ | CONTACT RELAIS | RELAY CONTACT | RELAISKONTAKT | 0,5A 125V |
| TEMPERATURA DI LAVORO | RESISTANCE A LA TEMPERATURE | OPERATING TEMPERATURE | TEMPERATURWECHSELBESTÄNDIGKEIT | -10 ÷ +55°C |

ATTENZIONE

- 1° - LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.
- 2° - Tenete il telecomando fuori dalla portata dei bambini.
- 3° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
- 4° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
- 5° - **Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato.**

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza attualmente in vigore.

ATTENTION

- 1° - READ AND FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS.
- 2° - Keep the remote control out of the reach of children.
- 3° - Command pulses must be given from sites, where You can see the gate.
- 4° - Use transmitters only if You can see the gate.
- 5° - **This instruction booklet is for specialized personnel only.**

R.I.B. accepts no responsibility for any damage caused by the safety regulations at present in force not being observed during installation.

ATTENTION

- 1° - LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.
 - 2° - Gardez le telecommande hors de la portée des enfants.
 - 3° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir l'automatisme.
 - 4° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit le portail.
 - 5° - **Ce manuel d'instruction est adresse seulement au personnel spécialisé.**
- L'entreprise R.I.B. n'accepte aucune responsabilité pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité actuellement en vigueur.

ACHTUNG

- 1° - LESEN UND BEFOLGEN SIE AUFMERKSAM ALLE ANWEISUNGEN.
- 2° - Bewahren Sie die Funksender an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf.
- 3° - Die Betätigung der automatischen Steuerungs soll nur ausgeführt werden wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
- 4° - Die Funksender nur inn den Fällen benützen wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
- 5° - **Diese Montageanweisung kann ausschließlich von der Fachleuten gebraucht werden.**

Die Firma R.I.B. haftet nicht für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der zur Zeit gültigen Sicherheitsvorschriften entstanden sind.

TELECOMANDO MOON 433 (2 CH ACG6081 - 4CH ACG6082)

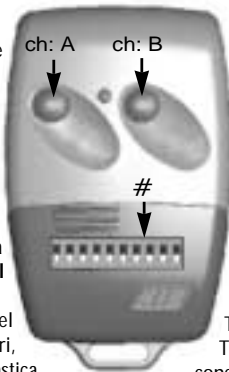
Il telecomando viene fornito con una **batteria stilo da 12Vdc** che deve essere **sostituita ogni 6 mesi per garantire la portata ottimale**. Il telecomando è dotato della **funzione POWER SAVER** per salvaguardare la carica della batteria. Se il tasto rimane premuto per più di 8 secondi il telecomando si spegne automaticamente per poi riaccendersi ad un nuovo impulso. È inoltre dotato di un led di segnalazione che si illumina durante il comando. Se il telecomando è a 2 canali questo vuol dire 2 tasti e che il tasto a sinistra è canale A e quello di destra è canale B (vedi immagine).

PROGRAMMAZIONE

Si ottiene agendo sui 10 microinterruttori (#) spostandoli in posizione "ON" o "OFF", secondo il codice che si desidera creare. **La selezione fatta sul telecomando va ripetuta sui 10 microinterruttori (#) del ricevitore.**

ANTENNA (cod.ACG5450)

Per ottenere le migliori prestazioni degli apparati sopracitati, bisogna installare un'antenna accordata sulla frequenza 433,92MHz. **N.B. Fare molta attenzione che il filo centrale del cavo non vada a contatto con la calza in rame esterna, ciò renderebbe nullo il funzionamento dell'antenna.** L'antenna va installata perpendicolarmente e deve essere in vista del telecomando. Il cavo dell'antenna non deve passare all'interno di pilastri, sia di metallo che di cemento o muratura varia, ma in canaline in plastica applicate all'esterno dei pilastri.

**GB MOON 433 TRANSMITTER (2 CH ACG6081 - 4CH ACG6082)**

The remote control is supplied with a **12Vdc battery which must be replaced every 6 months**. The appliance incorporates a **Powersaver function** that prevents the battery from discharging accidentally. If the button is pressed and held for more than 8 seconds, the remote control switches off automatically and will reactivate thereafter in response to a fresh impulse. A led indicator lights up whenever the control is activated.

If the transmitter is at 2 channel it means 2 buttons, the left one is the channel A and the right one is the channel B (see the picture).

PROGRAMMING

Obtained by setting the 10 dipswitches at ON or OFF, according to the desired code. **The selection done on the transmitter has to be repeated on the 10 microswitches (#) of the receiver.**

ANTENNA (p/n ACG5450)

To deliver the maximum in terms of performance, the appliances above require an antenna tuned to a frequency of 433,92MHz. **N.B. Make absolutely certain that the central wire of the coaxial cable does not make contact with the copper screen, as this will render the antenna inoperative.** The antenna is installed upright, and must be in sight of the remote control. The cable of the antenna must not be buried internally of metal posts, concrete pillars, columns or similar masonry structures, but routed internally of a plastic duct fixed to the outer surface.

F TELECOMMANDE MOON 433 (2 CH ACG6081 - 4CH ACG6082)

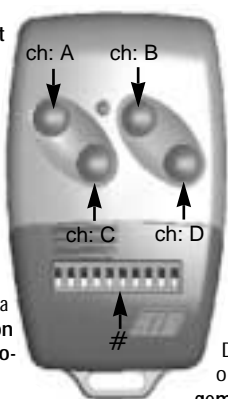
La télécommande est livrée avec une **pile stylo de 12Vdc** qui doit être **changée tous les six mois**. La télécommande possède la **fonction POWERSAVER** pour sauvegarder la charge de la pile. Si la touche reste appuyée pendant plus de 8 secondes, la télécommande s'éteint automatiquement et se rallume à la pulsion suivante. Elle est également munie d'une led de signal qui s'allume pendant la commande. Si l'émetteur a 2 canaux il a 2 boutons, celui a gauche est le canal A et celui a droite est le canal B (voir la figure).

PROGRAMMATION

On l'obtient en déplaçant les 10 minirupteurs de la position "ON" à la position "OFF", en fonction du code que l'on désire créer. **La sélection faite sur le télécommande doit être répétée sur les 10 micro-interrupteurs (#) du récepteur.**

ANTENNE (Code ACG5450)

Pour obtenir les meilleures performances des appareils mentionnés, il est nécessaire d'installer une antenne réglée sur la fréquence 433,92MHz. **N.B. Prêter la plus grande attention à ce que le fil central ne soit pas en contact avec la chemise en cuivre externe, car cela réduirait à néant le rôle de l'antenne.** L'antenne doit être installée perpendiculairement et être à portée visuelle de la télécommande. Le câble de l'antenne ne doit pas passer à l'intérieur de poteaux en métal, en ciment ou en maçonnerie mais dans de petits conduits appliqués à l'intérieur des poteaux.

**D FERNBEDIENUNG MOON 433 (2 CH ACG6081 - 4CH ACG6082)**

Die Fernbedienung wird mit **12Vdc-Stabbatterie** geliefert, deren **Austausch alle 6 Monate vorzunehmen ist**. Die Fernbedienung ist mit **POWERSAVER-Funktion** gegen unnötigen Energieverbrauch der Batterie versehen. Bei länger als 8 Sekunden dauernder Betätigung der Taste erfolgt die automatische Abschaltung der Fernbedienung mit erneuter Einschaltung beim nächsten Impuls. Zur Ausstattung zählt ferner eine Signalled, die bei jedem Befehl aufleuchtet. **Ob der Radiosender 2 Kanäle hat, gibt es 2 Tasten, die nach links Taste das Kanal A ist und die nach rechts Taste das Kanal B ist (See das Bild).**

PROGRAMMIERUNG

Die Anwahl erfolgt durch Betätigung der 10 Mikroschalter auf Position "ON" oder "OFF" je nach gewünschtem Code. **Die auf dem Radiosender gemachte Anwahl wird auf der 10 Radioempfänger-Mikroschaltern (#) wiedergeholt.**

ANTENNE (Code ACG5450)

Zum Erhalt der optimierten Leistungsabgabe der o.g. Geräte ist die Installation einer entsprechenden Antenne mit Einstellung auf die Frequenz 433,92MHz erforderlich. **Hinweis: Unbedingt sicherstellen, daß kein Kontakt zwischen dem zentralen Draht des Kabels und der äußeren Kupferummantelung zustande kommen kann; bei Kontakt ist der Betrieb der Antenne nicht möglich.** Die Installation der Antenne erfolgt senkrecht und unverdeckt bezüglich der Fernbedienung. Das Antennenkabel ist auf keinen Fall innerhalb von Pfeilern aus Metall oder Beton bzw. sonstigen Mauerwerks, sondern außerhalb der Pfeiler in Führungen aus Kunststoff zu verlegen.

| CARATTERISTICHE TECNICHE | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN | MOON 433 |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--|-------------|
| CONSUMO IN TRASMISSIONE | CONSOMMATION EN TRANSMISSION | CONSUMPTION DURING TRANSMISSION | VERBRAUCH BEI ÜBERTRAGUNG | 17mA |
| N° COMBINAZIONI POSSIBILI | NOMBRE DE COMBINAISONS POSSIBLES | N° COMBINATIONS POSSIBLE | ANZAHL DER MÖGLICHEN KOMBINATIONEN | 1024 |
| PORTATA IN CONDIZIONI OTTIMALI | PORTÉE EN CONDITIONS OPTIMALES | RANGE UNDER IDEAL CONDITIONS | REICHWEITE UNTER OPTIMALEN BEDINGUNGEN | 160mt |
| TEMPERATURA DI ESERCIZIO | TEMPÉRATURE DE SERVICE | OPERATING TEMPERATURE | BETRIEBSTEMPERATUR | -20 ÷ +70°C |